

Posebna zahvala dr. sc. Berislavu Horvatiću na redakturi, lekturi, korekturi,
a nadalje na teorijskom i terenskom mentorstvu.

Denis Lešić

Izdavač - Verlag - Editore - Publisher **aquadest** d.o.o. KRK

Južni KRK

[vidici - panoramen - viste panoramiche - panoramic views]

Za izdavača - Für den Verleger - Per l'editore - For the publisher: **Miran Miler**

Tekst, fotografije i oblikovanje - Text, Fotos und Gestaltung
Testo, fotografie e progetto grafico - Text, photography and design: **Denis Lešić**

Suradnik - Mitarbeiter - Collaboratore - Collaborator: **dr. sc. Berislav Horvatić**
KRK 2012.

Mein besonderer Dank gilt Herrn Dr. sc. Berislav Horvatić für die Bearbeitung, das Korrekturlesen
und vor allem für die theoretische Betreuung und die Betreuung bei den Feldforschungen.

Un ringraziamento speciale al Dr. Berislav Horvatić per la redazione, revisione, correzione e,
soprattutto, per il mentorship in loco.

Special thanks to Dr. Berislav Horvatić for editing, revisions, and corrections made,
and above all for the theoretical and field mentorship.

aquadest

ISBN 978-953-7122-26-3



9 789537 122263

Südliches KRK
Parte meridionale dell'isola di Veglia
Southern KRK



aquadest

Übersetzung: Berislav Horvatić & Gerald Ochsenhofer Traduzione - Translation: ProLingua-RI d.o.o.

Tisak - Druck - Tipografia - Printer: **Tipomat** Staro Čiče

ISBN 978-953-7122-26-3


CIP zapis dostupan u računalnome katalogu Nacionalne i sveučilišne knjižnice u Zagrebu pod brojem 808769
De CIP-Aufnahme ist in EDV-Katalog der National- und Universitätsbibliothek in Zagreb unter der Nummer 808769 abrufbar.
Codice CIP disponibile nel catalogo digitale della Biblioteca Nazionale ed universitaria di Zagabria, sotto il numero 808769
A CIP catalogue record for this book is available from the National and University Library in Zagreb under 808769


Punat







Južni Krk Südliches Krk Parte meridionale dell'isola di Veglia Southern Krk

 Southern Krk is a geographical term referring to a part of this island of its own. This area begins in the hinterlands of Punat and Vrbnik and extends through the two plateaus and their steep slopes that enclose the Baška valley, besides Stara Baška the only inhabited area in that part of the island. At first sight, the plateaus are an area of an almost untouched and "harsh" nature, marked by a strong influence of wind. The area which has been barely touched by human hand. However, looking at it more closely, it is a cultural landscape very much imbued by a lot that is human. The panoramic views presented in this publication comprise a random choice of certain localities, perhaps in preparation for a more comprehensive edition. They could also be seen as a kind of supplement to the excursion maps issued by the Punat and Baška Tourist Boards - a supplement that is trying to "seduce" you to feel the urge to bear witness to this area yourself, or at least to some of its parts.

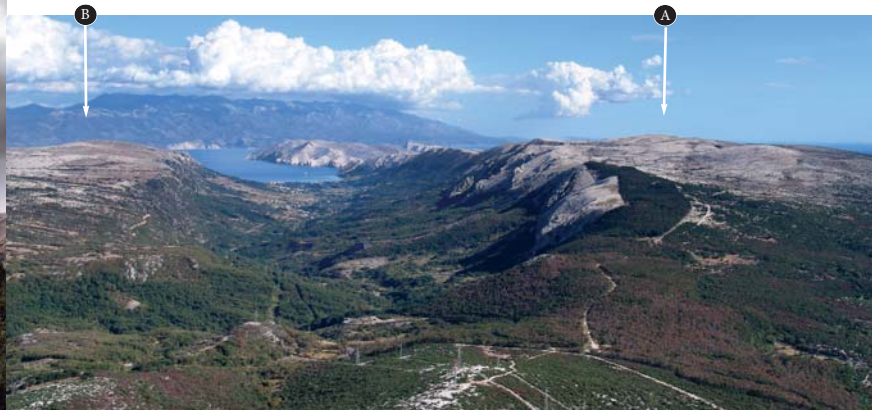
 Južni Krk je zemljopisni pojam koji obuhvaća jednu posebnu cjelinu otoka. Taj prostor počinje u zaleđu Punta i Vrbnika te se proteže visoravnima i njihovim strmim padinama koje zatvaraju Baščansku dolinu, uz Staru Bašku jedino naseljeno područje tog dijela otoka. Na prvi pogled, visoravni su prostor gotovo netaknute i "surove" prirode, obilježene snažnim utjecajem vjetra. Prostor koji je tek dotaknut ljudskim djelovanjem. No "na drugi pogled", to je ipak kulturni krajobraz, itekako prožet mnogočime ljudskim. Vidici prikazani u ovoj publikaciji nasumičan su odabir pojedinih lokaliteta, možda i kao priprema za neko opširnije izdanje. Može se reći da je ovo i nadopuna izletničkim kartama koje izdaju turističke zajednice Punta i Baške. Nadopuna koja vas pokušava "zavesti" kako biste i sami osjetili potrebu posvjedočiti ovaj prostor ili barem neki njegov dio.


 „Südliches Krk“ ist ein geographischer Begriff, der eine besondere Einheit der Insel umfasst. Dieses Gebiet beginnt im Hinterland der Ortschaften Punat und Vrbnik und erstreckt sich über das Hochland und dessen steile Abhänge, die das Baška Tal umschließen, das, neben der Ortschaft Stara Baška, das einzige besiedelte Gebiet in diesem Teil der Insel ist. Auf den ersten Blick scheint das Hochland ein Raum der unberührten und "rauen" Natur zu sein, gekennzeichnet durch die starken Einflüsse des Windes. Ein Raum, der durch menschliche Einflüsse nur leicht berührt ist. Aber auf den zweiten Blick ist es doch eine Kulturlandschaft, die allerdings von vielem Menschlichen durchdrungen ist. Die in dieser Publikation abgebildeten Panoramen sind eine zufällige Auswahl einzelner Standorte, die vielleicht auch als Vorbereitung für eine spätere, ausführlichere Ausgabe betrachtet werden können. Man kann auch sagen, dass dies eine Ergänzung zu den Ausflugskarten ist, die die Tourismusverbände von Punat und Baška herausgeben. Eine Ergänzung, die Sie dazu „verführen“ versucht, selbst auch den Drang zu verspüren, dieses Gebiet oder zumindest einen Teil davon zu erkunden.


 La parte meridionale dell'isola di Veglia è un'area geografica che comprende una zona speciale dell'isola. Quest'area inizia nell'entroterra di Punat (Ponte) e Vrbnik (Verbenico) e si estende sugli altipiani e sui pendii ripidi che circondano la valle di Baška (Besca), oltre Stara Baška (Besca Vecchia), unica area insediata di questa parte dell'isola. A prima vista, gli altipiani sono contraddistinti da una natura quasi intatta e "selvaggia", risultato della forte attività del vento. L'ambiente è quasi intatto e non risulta intaccato dall'attività umana. Tuttavia, se lo si osserva con maggior attenzione è un ambiente permeato dagli interventi umani. Le fotografie riportate in questa pubblicazione sono correlate a una scelta casuale di singole località o forse anticipano un'edizione atta a sviscerare al meglio quanto qui accennato. Si può asserire che quello che troviamo in questa pubblicazione va a supportare le mappe escursionistiche rilasciate dagli enti turistici del comune di Punat e di Baška. Un supplemento che cerca di "sedurre" e, al contempo, farvi sentire la necessità di essere testimoni di quest'area o almeno di alcune delle sue parti.


Jugozapadna visoravan >


Südwestliches Hochplateau
Altopiano sud-occidentale
Southwestern plateau



 **Južni** dio otoka mogli bismo razdvojiti u nekoliko cjelina: Bašćanska dolina, koja je središte suvremenog življenja tog dijela otoka, “primorski” dio uz Staru Bašku, i dvije visoravni koje nisu svima uočljive na prvi pogled. Jugozapadna visoravan (A) je nešto viša, s najvišim vrhom otoka Obzovo (568 m) te vrhovima Brestovica (558 m), Veli vrh (541 m) i Zmina (537 m). Sjeveroistočna visoravan (B) je nešto niža i zaravnjenija, s najvišim vrhovima Trike (475 m), Diviska (471 m) i Kozlja (463 m).

 **Der südliche Teil** der Insel kann wie folgt eingeteilt werden: das Baška Tal, welches das Zentrum des modernen Lebens dieses Teils der Insel ist, das „Küstengebiet“ bei Stara Baška und die zwei Hochplateaus, die auf den ersten Blick nicht allen auffallen. Das südwestliche Hochplateau (A) ist etwas höher, mit dem höchsten Gipfel der Insel, Obzovo (568 m), sowie den Gipfeln Brestovica (558 m), Veli vrh (541 m) und Zmina (537 m). Das nordöstliche Hochplateau (B) ist etwas niedriger und flacher, mit den höchsten Gipfeln Trike (475 m), Diviska (471 m) und Kozlja (463 m).

 **La parte meridionale** dell'isola potrebbe essere divisa in varie zone. La valle di Baška, che è il centro della vita moderna di questa parte dell'isola, la parte “costiera” lungo Stara Baška e due altipiani non visibili a un primo sguardo. L'altipiano sud-occidentale (A) è piuttosto alto, considerata la presenza del monte Obzovo (568 m), il più alto dell'isola, e dei monti Brestovica (558 m), Veli vrh (541 m) e Zmina (537 m). L'altipiano nord-orientale (B) è leggermente più basso e piano e i monti più alti sono: Trike (475 m), Diviska (471 m) e Kozlja (463 m).

 **The southern part** of the island can be divided into several units: the Baška Valley, which is the centre of modern living in this part of the island, the littoral part at Stara Baška, and the two plateaus which not everyone is prone to notice at first glance. The southwestern plateau (A) is higher, comprising the highest peak of the island, Obzovo (568 m), as well as the peaks Brestovica (558 m), Veli vrh (541 m) and Zmina (537 m). The northeastern plateau (B) is somewhat lower and flatter, with its highest peaks being Trike (475 m), Diviska (471 m) and Kozlja (463 m).



Jesenova



a1



HR Prizori s idućih nekoliko stranica (4-13) nalaze se na području po kojem nisu obilježene izletničke staze. Upravo zbog toga su i uvrštene u ovu publikaciju. Postoje obilježene staze iz Stare Baške, no blaži obronci, prije nego što se cesta Punat - Stara Baška počne spuštati prema mjestu, pružaju mogućnost razgledavanja krajobrazu i bez označenih putova. Izlet možete započeti bilo gdje od te ceste, a krajolik je otvoren i pregledan, no ne uvijek i lako prohodan.

DE Die Szenerien auf den nächsten Seiten (4-13) sind in einem Gebiet zu finden, in dem die Wanderrouen nicht gekennzeichnet sind. Gerade deshalb haben sie in dieser Publikation Platz gefunden. Zwar gibt es, ausgehend von Stara Baška, markierte Wanderwege, aber die relativ sanft abfallenden Hänge, bevor die Straße Punat - Stara Baška zur Ortschaft hinabführt, bieten die Möglichkeit, die Landschaft auch ohne die gekennzeichneten Wege zu erkunden. Den Ausflug können Sie überall von dieser Straße ausgehend beginnen. Es erwartet Sie dort eine offene und übersichtliche Landschaft, die aber nicht immer leicht begehbar ist.

IT Quanto illustrato nelle pagine seguenti (4-13) è rinvenibile nelle aree, non contraddistinte da sentieri escursionistici. Proprio per questo motivo, dette aree sono state elencate in questa pubblicazione. Esistono sentieri marcati che partono da Stara Baška, ma le colline più piane, prima che la strada Punat-Stara Baška inizi a scendere verso il paese, offrono la possibilità di ammirare il paesaggio anche fuori dai sentieri marcati. Potete iniziare la vostra gita in qualsiasi punto di questa strada; il passaggio è ben definito ma non sempre privo di ostacoli invalicabili.

EN The scenes presented on the following pages (4-13) are from an area devoid of marked excursionist paths. It is precisely for this reason that they were chosen for this publication. There are marked footpaths starting from Stara Baška, but relatively gentle hillsides, before the road Punat-Stara Baška starts to descend towards the village, offer a possibility of sightseeing the landscape even without marked paths. You can start an excursion anywhere from that road, as the landscape is open and well laid out, although not always easily passable.



Trstenova





a4



Foto: Berislav Horvatic


Djelovanje ljudskih ruku po strmim obroncima jugozapadne vi-soravni pokušaj je iskorištavanja i najmanjeg komada zemlje. Danas je to tek ukras krajobrazu i podsjetnik na neka puno zahtjevnija vremena.


Die Einwirkungen durch Menschenhand auf den steilen Abhängen des südwestlichen Hochplateaus sind die Versuche, sogar den kleinsten Flecken Erde auszunutzen. Heutzutage schmücken sie nur die Landschaft und erinnern an andere, viel anspruchsvollere Zeiten.


L'intervento umano sulle colline ripide dell'altopiano sud-occidentale si evince dallo sfruttamento, anche minimo, di ogni appezzamento. Tutto ciò oggi è solo un ricordo del passato e una caratterizzazione del paesaggio.

The effects of the human hand on these steep slopes of the southwestern plateau show how even the smallest piece of land was put to use. Nowadays this is just a "decoration" in the landscape and a reminder of some much more demanding times.



 Stara Baška je smještena pod strmim obroncima jugozapadne visoravni u koje se usijeca nekoliko klanaca. Tim je klancima moguć uspon na visoravan s čijeg se oštrog ruba pruža prekrasan pogled na mjesto u podnožju. Kroz tri su klanca obilježene izletničke staze, a jedini uspon koji nije za svakoga je onaj kroz klanac Zala, iznad istoimene uvale, na čijem je početku asfaltirana cesta do vodocrpilišta. U tom se klanacu mjestimično treba penjati preko stijena, a najteže je na jednom mjestu s glatkom petmetarskom stijenom koju je potrebno savladati da bi se nastavio uspon.

 Stara Baška liegt am Fuß der steilen Abhänge des südwestlichen Hochplateaus, in welche sich einige Schluchten einschneiden. Durch diese Schluchten ist der Aufstieg bis zum Hochplateau möglich, von dessen Kante sich dann ein wunderbarer Blick auf die Ortschaft an seinem Fuße bietet. Durch drei Schluchten gibt es gekennzeichnete Wanderwege. Der einzige Aufstieg, der nicht für jeden geeignet ist, ist derjenige, der durch die Schlucht Zala, oberhalb der gleichnamigen Bucht, führt und an dessen Anfang sich die Asphaltstraße zum Wasserwerk befindet. In dieser Schlucht muss man teilweise über Felsen klettern. Die schwierigste Etappe ist der Teil mit einem 5 Meter hohen, glatten Felsen, den man bezwingen muss, um den Aufstieg fortsetzen zu können.

 Stara Baška sorge sotto le ripide colline dell'altipiano sud-occidentale ove si hanno alcune strette che permettono di raggiungere l'altipiano dal quale è possibile lasciarsi trasportare da una vista mozzafiato. Attraverso tre strette troviamo sentieri escursionistici marcati e l'unico sentiero non adatto a tutti, è quello che passa tra lo stretto Zala, ubicato sopra l'omonima baia, in cui inizia la strada asfaltata e permette di raggiungere il sito di pompaggio dell'acqua. In alcune aree di questa stretta, è necessario arrampicarsi sulle falesie e il punto più difficile è rappresentato da una falesia liscia alta cinque metri che deve essere superata se si vuole continuare l'ascesa.


 Stara Baška lies at the foot of the steep hillsides of the southwestern plateau, with a number of gullies cut into them. You can climb through these gullies and reach the sharp edge of the plateau, from which beautiful views extend over the village at the bottom. Marked footpaths pass through three of them and the only ascent not suited for all is the (unmarked) one through the Zala gully, above the bay of the same name, where the asphalt road turns into the gully leading to the water pumping station. In this gully one has to climb rocks in some parts and the most difficult point is a smooth five metres high rock one has to overcome in order to proceed.



Foto: Berislav Horvatic

Foto: Berislav Horvatic



Zala



H jugozapadnu je visoravan moguće pohoditi obilježenim stazama iz pravca Punta, Stare Baške, Bašćanske doline, ili s prijevoja ceste za Bašku prikazanog na fotografiji. Odavde staze vode prema Velom vrhu, jednom od najpotpunijih vidikovaca, najvišem vrhu otoka Obzovo, na neki od zanimljivih lokaliteta poput Vele Lokve, ili dalje duž visoravni u smjeru Baške.

D das südwestliche Hochland kann man entlang der gekennzeichneten Wanderwege aus den Richtungen Punat, Stara Baška, des Baška Tals, oder des Gebirgspasses der Straße in Richtung Baška, der hier auf dem Bild gezeigt wird, erreichen. Von hier aus erstrecken sich die Wege zum Gipfel Veli Vrh, einem der schönsten Aussichtspunkte, zum höchsten Gipfel der Insel, Obzovo, zu einigen interessanten Orten wie z.B. Vela lokva oder weiter entlang des Hochlandes Richtung Baška.





I È possibile raggiungere l'altopiano sud-occidentale lungo i sentieri Punat, Stara Baška, valle di Baška, ma anche dal passo della strada che porta a Baška, mostrato in foto. Da qui i sentieri permettono di raggiungere Veli vrh, uno dei punti panoramici più completi, il monte più alto dell'isola Obzovo, alcune delle ubicazioni interessanti come lo stagno Vela lokva o lungo l'altopiano in direzione Baška.


T The southwestern plateau can be accessed along marked paths strating from Punat, Stara Baška, and the Baška Valley, as well as from the pass on the road to Baška, as shown in the photograph. From here paths lead towards Veli vrh, one of the most comprehensive lookouts, to the highest peak, Obzovo, and to some of the fascinating localities such as the Vela lokva pond, or further ahead along the plateau in the direction of Baška.




1

 **Črnac** - njegov istočni rub u osvit zore. Put (cesta), koji se na prijevoju odvaja od glavne otočke prometnice, završava u šumi iza ovog suhozida. Na većoj slici vide se gorske kose koje spajaju dvije visoravni i preko kojih vodi jedini cestovni pravac kroz dolinu u Bašku.

 **Črnac** - la sua parte orientale all'alba. La strada che viene separata dalla strada principale dell'isola, finisce in un bosco, dietro questo muro a secco. La fotografia più grande illustra i passi che collegano i due altipiani, attraversati da una strada unica tra la valle e Baška.

 **Črnac** - sein östlicher Rand im Morgengrauen. Die Straße, die sich am Gebirgspass von der Hauptverkehrsstraße der Insel abzweigt, endet im Wald hinter dieser Trockenmauer. Auf dem größeren Bild sieht man jene Bergrücken, die die zwei Hochplateaus verbinden und über welche die einzige Straßenverbindung durch das Tal nach Baška führt.

 **Črnac** - its eastern edge at daybreak. The road branching off from the main island road at the pass ends up in the pinewood behind this dry stone wall. In the larger photograph one can discern the ridges that connect the two plateaus and over which passes the only road leading into the valley and further to Baška.



Veli vrh [541 m]

🇷🇪 Veli vrh - tek treća najviša točka na otoku, no vizualno pruža najviše. S obzirom da je Obzovo (najviši vrh otoka) zaobljeniji, ne pruža ovako prekrasan vidik. Za vedroga dana, nakon kiše i uz laganu buru, odavde fascinira svaki od 360 stupnjeva. Na ovoj panoramskoj fotografiji je 180 stupnjeva pogleda prema srednjem dijelu otoka, onom nižem i zelenijem. S ovoga se mjesta vidi i jednostavan razlog podjele otoka, barem na središnji i južni dio. Na idućoj stranici je pogled na preostalih 180 stupnjeva južnog dijela.


🇩🇪 Veli vrh - er ist zwar nur der dritthöchste Punkt der Insel, bietet aber visuell am meisten. Da Obzovo (der höchste Gipfel der Insel) abgerundeter ist, bietet er eine nicht so herrliche Aussicht. An wolkenfreien Tagen, nach dem Regen und bei leichter Bora fasziniert von hier aus jeder einzelne der 360 Grade. Auf diesem Panoramabild sieht man den 180-Grad-Blick zur Inselmitte, dem tiefer liegenden und grüneren Teil der Insel. Von hier aus sieht man auch den einfachen Grund für die Aufteilung der Insel, zumindest was den mittleren und südlichen Teil betrifft. Auf der nächsten Seite sieht man den Blick über die restlichen 180 Grade des südlichen Teils.


🇮🇹 Veli vrh - solo il terzo punto più alto dell'isola, ma quello che, visivamente, offre le viste più belle. Siccome Obzovo (la cima più alta dell'isola) è più rotonda, non offre una vista tanto splendida. Durante una giornata di sole, dopo la pioggia e con una leggera bora, si rimane affascinato guardando dal ognuno di 360 gradi. Questa fotografia panoramica mostra cosa possiamo vedere a 180° verso la parte centrale dell'isola; la più bassa coperta da vegetazione. Da questo posto sono visibili anche le due aree in cui è suddivisa l'isola: la zona centrale e quella meridionale. La pagina seguente illustra come si vede a 180° la parte meridionale.


🇬🇧 Veli vrh - only the third-highest peak of the island, but visually offering the most. As the highest peak Obzovo is more rounded, it fails to enable such beautiful views. On a clear day, after rain, and with a moderate bora wind, each of the 360 degrees is fascinating. This panoramic photograph presents a 180 degree view towards the central part of the island, the lower and greener part. Looking from this point, the simplest reason for the division of the island into "parts" becomes obvious, at least regarding the central and southern one. On the following page the other 180 degrees of the southern part are presented.



 **Pogled** s Velog vrha na drugu stranu - nazire se "brazda" Bašćanske doline, udolina u kojoj je Vela lokva (prikazana na idućim stranicama), te vrhovi Brestovica, Zmina... Za razliku od "zelenog" središnjeg dijela otoka, ovdje zelenila i nema previše!

 **Die Aussicht** von Veli vrh auf die andere Seite - hier zeichnen sich die „Furche“ des Baška Tals, die Talsenkung in der sich Vela lokva („Großer Tümpel“) befindet (abgebildet auf den nachfolgenden Seiten), sowie die Gipfel Brestovica, Zmina... Im Gegensatz zur "grünen" Mitte der Insel gibt es hier nicht zu viel Grünes!

 **Vista da** Veli vrh verso l'altra parte - Si percepisce il "solco" della valle di Baška, la depressione nella quale si trova lo stagno Vela lokva (presentato nelle pagine seguenti) e le cime Brestovica, Zmina... A differenza della parte centrale "verde" dell'Isola, qui la vegetazione è piuttosto scarsa!

 **A view** from Veli vrh to the other side - One can discern the "furrow" of the Baška Valley, the depression in which the pond Vela lokva lies (shown on the following pages) as well as the peaks Brestovica, Zmina... Compared to the "green" central part of the island, the lack of vegetation strikes the eye!

3 Vela lokva



Prislivo (514 m)



HR Vrh Prislivo nalazi se uz rub koji zatvara Baščansku dolinu, a s druge je strane udolina u kojoj se nalazi Vela lokva. Nekima najljepši i najpotpuniji pogled na dolinu i nasuprotnu visoravan. Nije na obilježenim izletničkim stazama, jer se treba popeti preko suhozida, onoga koji presijeca popola Vela lokvu, a to možda i nije za svakoga.


DE Der Gipfel Prislivo befindet sich an der Kante, die das Baška Tal umschließt. Auf seiner anderen Seite ist die Talsenkung, in der sich Vela lokva befindet. Für einige ist es der schönste und vollkommenste Blick auf das Tal und das gegenüberliegende Hochplateau. Er ist auf den Wanderpfaden nicht gekennzeichnet, da man auf dem Weg dorthin über die Trockenmauer klettern muss, die Vela lokva zerteilt, was aber vielleicht nicht für jeden geeignet ist.


IT La cima Prislivo sorge lungo il versante che chiude la valle di Baška e dall'altra parte si trova la depressione con lo stagno Vela lokva. Alcuni la considerano la vista più bella e più completa della valle e dell'altopiano opposto. Non può essere trovata nell'elenco dei sentieri escursionistici marcati poiché bisogna arrampicarsi oltre il muro che taglia a metà lo stagno Vela lokva. Quest'impresa forse non è adatta a tutti.


NO The peak Prislivo rises from the very edge of the plateau above the Baška Valley and at its back lies the depression in which the pond Vela lokva is located. For some it offers the most beautiful and most complete view over the valley and the opposite plateau. It is not to be found on the marked footpaths, as in order to reach it one has to climb over a fragile dry stone wall, the very one that cuts Vela lokva in half, which is probably not for everyone.



Lipica - Veli Hlam


 Iz Baščanske doline se na Lipicu dolazi obilježenom stazom iz Batomalja, pored svetišta Majke Božje Goričke. To je najstrmija od obilježenih staza, ali su prizori koji vas ondje zatiču vrijedni svake kapi znoja. Pri samom izlasku na visoravan, prvo što ugledate je kameno suhozide prekrasnih mrgara na Lipici. Nešto niže (sjeverozapadnije), iza suhozida, nalazi se lokva, s pogledom na vrhove Zmina i Obzovo. Na drugoj strani, u smjeru Baške, je brdo Veli Hlam, s pogledom na spomenute mrgare, dok pogled s njegovog vrha na jugoistok obuhvaća otoke Prvič, Goli, Grgur i Rab, te Velebit i kopnenu obalu, sve prikazano na idućih nekoliko stranica.

 Aus dem Baška Tal gelangt man auf einem markierten Weg ausgehend von Batomalj, an dem Heiligtum der Muttergottes von Gorica vorbei, nach Lipica. Das ist der steilste von den gekennzeichneten Wegen, aber die Ausblicke, die dort auf Sie warten, sind jeden Schweißtropfen wert. Gleich wenn man auf das Hochplateau gelangt, ist das Erste was man sieht das Trockenmauerwerk des wunderschönen Schafspferches („mrgari“) auf Lipica. Etwas weiter nordwestlich, hinter der Trockenmauer, befindet sich ein Tümpel mit Blick auf die Gipfel Zmina und Obzovo. Auf der anderen Seite, in Richtung Baška, ist der Berg Veli Hlam mit Blick auf den oben erwähnten Schafspferch. Wenn man aber von seinem Gipfel in Richtung Südost schaut, eröffnet sich einem der Blick auf die Inseln Prvič, Goli, Grgur und Rab, sowie auf den Velebit und die Festlandküste, die alle auf den nachfolgenden Seiten geschildert werden.


 Dalla valle di Baška si raggiunge Lipica lungo un sentiero marcato che parte da Batomalj, accanto al santuario della Madonna di Gorica. Questo è il sentiero più ripido rispetto a tutti quelli marcati, ma i panorami di cui godere sono degni di ogni goccia del vostro sudore. Uscendo dall'altopiano, la prima cosa che vedrete è il bellissimo ovile multicellulare fatto in pietra a secco di Lipica. Nella parte inferiore (a nord-ovest), dietro il muro, si trova lo stagno da dove si può godere di una spettacolare vista sulle cime Zmina e Obzovo. Dall'altra parte, verso Baška, sorge la collina Veli Hlam e la vista si apre sul summenzionato ovile, mentre la vista dalla stessa collina verso sud-est si estende sulle isole Prvič, Goli, Grgur e Arbe, sulle Alpi Bebie e sulla costiera. Tutto ciò viene presentato nelle seguenti pagine.





5


 From the Baška Valley one can reach the locality Lipica along the marked path from Batomalj, via the Our Lady of Gorica sanctuary. It is the steepest of all the marked paths, but the views awaiting you there are well worth each drop of sweat. On reaching the very edge of the plateau, the first thing you encounter is the dry stone walling of a beautiful multicellular sheepfold (“mrgari”). A bit lower (to the northwest), behind the dry stone wall, there is a pond with a view over the peaks Zmina and Obzovo. On the other side, in the direction of Baška, is the hill Veli Hlam with a view over the above mentioned sheepfold, whilst the view from its very peak to the southeast extends over the islands of Prvič, Goli, Grgur and Rab as well as over the Velebit and the mainland coast. All this is shown on the following pages.

Mrgari na Lipici

 Mrgari na Lipici jedini su od 10 otočkih mrgara koji se mogu ovako lijepo razgledati s prirodne uzvisine. Za sve ostale trebao bi vam zrakoplov. Služili su za razvrstavanje ovaca, a u ovakvom obliku gradili su se samo na krajnjem južnom dijelu Krka, u Walesu i na Islandu. Zbog čega samo na upravo ta tri mjesta, i koja bi bila poveznica, nitko ne zna. Ovi su sagradjeni 1940. godine, kako bi zamijenili stare mrgare Na Vratudih. No ni ovi Na Lipici nisu bili dugo u uporabi. Napuštaju ih oko 1958, kada su, radi još lakše dostupnosti iz doline, sagradjeni mrgari Na Jakosi, dolje kod crkve Majke Božje Goričke. Ovi na Lipici obnovljeni su vrijednom akcijom udruge "Sinjali" 17. ožujka 2007.

 Der Schafspferch auf Lipica ist der einzige von 10 Pferchen auf der Insel, die man von einer natürlichen Erhöhung aus schön betrachten kann. Für alle anderen würde man ein Flugzeug benötigen. Sie dienten zum Sortieren der Schafe und wurden in dieser Form nur im äußersten Süden der Insel Krk, in Wales und auf Island gebaut. Warum nur ausgerechnet auf diesen drei Stellen und ob es eine Verbindung geben könnte, weiß keiner. Dieser hier wurde im Jahr 1940 erbaut, um den alten Pferch Na Vratudih zu ersetzen. Aber auch dieser Pferch Na Lipici wurde nicht lange benutzt. Er wurde ca. 1958 aufgegeben, als, wegen der noch leichteren Erreichbarkeit aus dem Tal, der Schafspferch Na Jakosi, unten neben der Kirche Muttergottes von Gorica, gebaut wurde. Der Pferch auf Lipica wurde am 17. März 2007 durch eine wertvolle Aktion des Vereins „Sinjali“ renoviert.

 L' ovile multicellulare di Lipica è l' unico su un totale di 10 trovati sull'isola che si possono vedere così bene da un'altura naturale. Per tutti gli altri, bisogna avvalersi di un elicottero per scorgarli. Venivano utilizzati per separare le pecore e venivano costruiti con questa forma solo in Galles e in Islanda. Nessuno conosce perché proprio in questi tre posti e quale sia la relazione tra loro. Questo fu costruito nel 1940 per sostituire quello antico locato a Vratudih. Tuttavia, nemmeno quello di Lipica fu molto utilizzato. Fu abbandonato attorno al 1958 quando, per un più facile accesso dalla valle, fu costruito quello a Jakos, giù accanto alla chiesa della Madonna di Gorica. L'ovile multicellulare di Lipica fu ricostruito nel corso di un'attività iniziata dall'associazione "Sinjali" il 17 marzo 2007.


 The multicellular sheepfold ("mrgari") at Lipica is the only one of the ten folds on Krk that can be seen so well from a natural elevation. All the others can be fully appreciated only from an airplane. They were used for sorting sheep according to ownership and were built in this beautiful floral shape only in the southernmost part of Krk, in Wales and in Iceland. God knows why only in these particular three places and how/whether they might be linked. This one was built around 1940 to replace the old one at Vratudih, but has not been in use for a long time itself. It was abandoned around 1958 when, motivated by easier access from the valley, a multicellular sheepfold was built at Jakos, down by the Our Lady of Gorica sanctuary. The one at Lipica was reconstructed thanks to the valuable activity of the "Sinjali" Association on 17th March 2007.








7 Mrgari na Ljubimeru



 **Mrgari na Ljubimeru** nalaze se tik uz obilježenu izletničku stazu, no ako ne znate o čemu se radi, možete ih lako i previdjeti. Pravu sliku njihove ljepote možete vidjeti tek iz zraka. Do njih se može doći stazom iz Baške ili po rubu visoravni od Lipice i Velog Hlana.


 **L'ovile multicellulare di Ljubimer** sorge a due passi dal sentiero escursionistico marcato, ma se non sapete di che cosa si tratta, potete facilmente non vederli. Dalla terra non sono percettibili in maniera completa e non si vede la loro indiscussa bellezza. Potete raggiungerli attraverso un sentiero che porta da Baška oppure lungo l'orlo dell'altopiano da Lipica e Veli Hlam.


 **Der Schafspferch** auf dem Sattel Ljubimer befindet sich genau neben dem gekennzeichneten Wanderpfad. Doch wenn man nicht weiß worum es sich handelt, ist er leicht zu übersehen. Seine ganze Schönheit sieht man aber erst aus der Luft. Zu erreichen ist er über den Pfad aus Baška oder entlang des Randes des Hochplateaus aus Richtung Lipica und Veli Hlam.


 **The multicellular sheepfold** at Ljubimer lies close to the marked footpath but can be easily overlooked if you don't know precisely what you should be expecting. The full image of its beauty can only be seen from the air. It can be reached along the path leading from Baška or the one along the edge of the plateau, from Lipica and Veli Hlam.


8 Bag [panorama - 185 m]



 Bag je najjužnija točka otoka koja se nalazi na obilježenim izletničkim stazama. S tog se vidikovca pružaju veličanstveni pogledi na nasuprotni otok Prvić i na Bašku i njezinu prekrasnu plažu.

 Bag ist der südlichste Punkt der Insel, der sich an den markierten Wanderwegen befindet. Von diesem Aussichtspunkt aus eröffnet sich ein herrlicher Ausblick auf die gegenüberliegende Insel Prvić und auf Baška, sowie auf dessen atemberaubenden Strand.

 Bag è il punto più meridionale dell'isola che sorge sui sentieri escursionistici marcati. Da questo punto, si godono le magnifiche viste sull'isola di Prvić nonché su Baška e sulla sua splendida spiaggia.

 Bag is the southernmost prominent peak of the island included in the marked excursionist paths. From this lookout magnificent views extend over the nearby island of Prvić as well as over Baška and its fabulous beach.



< Sjeveroistočna visoravan

Nordöstliches Hochplateau

Altopiano nord-orientale

Northeastern plateau



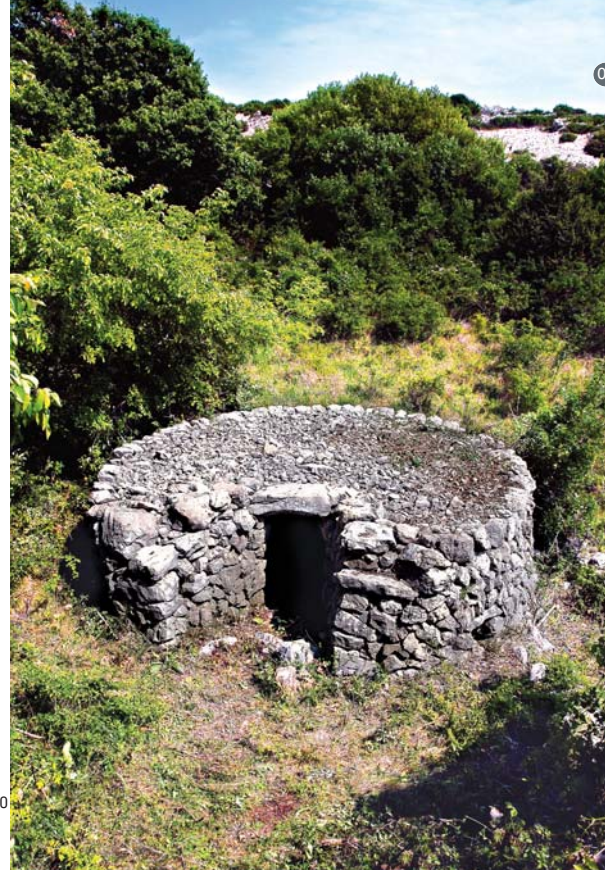


HR Sjeveroistočna visoravan nešto je niža od one suprotne, nekada je bila više korištena za zemljoradnju, i preko nje vodi nekoliko neasfaltiranih putova. Moguće joj je pristupiti putem iz Vrbnika, od Žanac (kod prve kuće s lijeve strane na putu prema Baški), te obilježenim izletničkim stazama iz Jurandvora i Baške.

IT L'altopiano nord-orientale è piuttosto basso rispetto a quello opposto; una volta veniva utilizzato per fini agricoli e, tuttora, è attraversato da vari sentieri non asfaltati. È raggiungibile dal sentiero che parte da Vrbnik, da Žanac (dalla prima casa a sinistra, sul sentiero verso Baška) e dai sentieri escursionistici marcati che partono da Jurandvor e da Baška.

DE Das nordöstliche Hochplateau ist etwas niedriger als das gegenüberliegende, wurde früher mehr ackerbaulich genutzt und über es führen einige Feldwege. Erreichen kann man es über einen Weg aus Vrbnik, von Žanac (das erste Haus auf der linken Seite auf dem Weg nach Baška), sowie über die gekennzeichneten Wanderwege aus Jurandvor und Baška.

EN The northeastern plateau is somewhat lower compared to the facing one. In former times it was used more intensively for agriculture and is nowadays crisscrossed by several unpaved roads. It can be accessed through the road from Vrbnik, the one from Žanac (by the first house left of the main road towards Baška), and via the marked footpaths from Jurandvor and Baška.



0a

Kada se popnete na visoravan od Žanac, s ceste Krk-Baška, iza suhozida s desne strane puta pronaći ćete ovaj prekrasan suhozidni "bunar" Na Ohodu (0a) u kojem se sakuplja oborinska voda koju koriste ljudi. Ovcama su namijenjene lokve, kao što je "Suha lokva" (0b) koja se nalazi nešto dalje, malo prije prvog raskrižja, desetak metara lijevo od ceste. Iako se radi o običnoj betonskoj lokvi, uz pripomoć sunca u svitanje prizor postaje puno poetičniji. Nakon te lokve uljevo se odvaja put koji vodi prema Vrbniku, na karti na str. 39 označen brojem 1.

Wenn man von Žanac auf das Hochplateau hinaufsteigt, von der Straße Krk-Baška, findet man auf der rechten Seite des Weges, hinter der Trockenmauer, diesen wunderschönen Trockenmauerbrunnen Na Ohodu (0a), in dem sich Regenwasser sammelt, das von den Leuten verwendet wird. Für die Schafe sind Tümpel gedacht, wie z.B. Suha lokva - „Trockener Tümpel“ (0b), der sich etwas weiter befindet, kurz vor der ersten Straßengabelung, 10 Meter links von der Schotterstraße entfernt. Obwohl es sich hier um einen gewöhnlichen Betonwasserspeicher handelt, wird, dank der Morgensonne, der Anblick bei Tagesanbruch viel romantischer. Nach diesem Tümpel zweigt sich links ein Weg ab, der nach Vrbnik führt, der auf der Landkarte auf Seite 39 mit Nummer 1 gekennzeichnet ist.

Quando vi arrampicate sull'altopiano da Žanac, cioè dalla strada Krk-Baška, dietro il muro situato a parte destra del sentiero, riscontrerete questo bellissimo "pozzo" in pietra a secco a Ohod (0a) dove viene raccolta l'acqua delle precipitazioni utilizzata dalla gente. Gli stagni, incluso anche la "Suha lokva" ("Stagno secco") (0b) che sorge un po' più avanti, davanti al primo incrocio, una decina di metri a sinistra dalla strada, è invece riservato alle pecore. Anche se si tratta di uno semplice stagno di calcestruzzo, con l'aiuto dei raggi di sole dell'alba, lo scenario diventa tanto più poetico. Dopo questo stagno, a sinistra, il sentiero si separa e porta verso Vrbnik, sulla mappa nella pagina 39 marcata sotto il numero 1.

When you climb from Žanac to the plateau, starting from the Krk-Baška road, behind the dry stone wall on the right hand side of the road you will find this beautiful dry stone well at Ohod (0a) where precipitation water is collected and used by local people. Ponds are intended for sheep, like e.g. Suha lokva ("Dry pond") (0b) which is located a bit further, just before the first crossroads, some ten metres to the left from the road. Although it is just a plane concrete pond, with the help of sun at daybreak the view becomes much more poetical. After this pond a road branches off to the left, leading towards Vrbnik, marked with number 1 on the map on page 39.

0b





HR Na visoravni možete mjestimično pronaći i ovakve kamene "arene". To su "dolci", nekadašnja obradiva polja u ovoj kamenitoj "pustinji". Kako bi iskoristili i najmanju mogućnost poljoprivredne proizvodnje, ljudi su ovakva prirodna uleknuća čistili od kamenja, koje su onda ugrađivali u zidove. Ti su zidovi dodatno štitali ovakvo polje od vode i vjetrova, kako ne bi odnosili dragocjenu zemlju. U ovoj mini-žitnici prikazanoj na fotografiji, u zidu (u njezinom desnom dijelu) je ugrađen i "hramac", suhozidno sklonište koje je bilo nadsvođeno drvenim gredama i pokriveno slamom.

DE Auf dem Hochplateau kann man gelegentlich auch solche „Steinarenas“ vorfinden. Das sind „dolci“, einstige Ackerflächen in dieser „Steinwüste“. Um sogar die kleinste Möglichkeit für Agrarproduktion auszunutzen, haben die Leute solche Senken von Steinen gereinigt, und diese dann in die Trockenmauer eingebaut. Diese Mauern haben solche Felder zusätzlich vor Wasser und Wind geschützt, damit der wertvolle Boden nicht abgetragen wird. In dieser Mini-Getreidekammer, die auf dem Bild abgebildet ist, ist in die Mauer (im rechten Teil) eine Trockenmauerhütte („hramac“) eingebaut, die mit Holzbalken überwölbt und mit Stroh bedeckt wurde.

IT In alcune parti dell'altopiano potete trovare queste "arene" costruite in pietra a secco. Sono le doline ("dolci"), i campi del passato coltivati in questo "deserto" roccioso. Per sfruttare al meglio il terreno ai fini agricoli, la gente ha rimosso le rocce dalle montagne e in seguito le stesse venivano utilizzate per costruire i muri. Questi muri riparavano ulteriormente i campi dall'acqua e dal vento che di solito portavano via la terra preziosa. In questo minuscolo granaio presentato in fotografia, sul muro (nella sua parte destra) è stato costruito anche la capanna, un rifugio in pietra a secco arcato con travi di legno e coperto di paglia.

EN Stone "arenas" like this one are quite numerous on the plateau. They are "dolines", once cultivated fields in this stony "desert". In order to use even the smallest possibility of agricultural production, people cleared these natural depressions from stones which they then used for the construction of the surrounding wall. These walls additionally protected the fields from water and wind preventing them to take the precious soil away. In the mini-granary shown in this photograph, a "hramac", a dry stone shelter, was built into the wall (in its right part) roofed with wooden beams covered with straw.


1b










Kal

 **Središnji**, udubljeni dio visoravnine, ravno dno velikog "tanjura", naziva se Kal. U ovom krševitom krajoliku to je bio glavni poljodjelski kompleks žitelja Drage Baščanske, jer drugoga naprosto nisu imali. Ova prekrasna suhozidna čipka, vidljiva iz zraka, na zemlji je samo razgraničenje među parcelama. Lokalitet obilaze neasfaltirani putovi, na karti (str 39) označeni s 3 i 4.

 **La parte centrale**, quella incavata dell'altopiano, un fondo piano del grande "piatto" si chiama Kal. In questo paesaggio carsico questo fu il complesso agricolo principale per gli abitanti di Draga Baščanska (Bescavalle). Questo bellissimo merletto in pietra a secco, visibile dall'area, rappresenta sulla terra solo il confine tra i lotti. La località è attraversata da sentieri non asfaltati, segnalati sulla mappa (pag 39) con i numeri 3 e 4.

 **Der zentrale**, tiefer gelegene Teil des Hochplateaus, der ebene Boden des großen „Tellers“, wird Kal genannt. In dieser Felsenlandschaft war das der wichtigste landwirtschaftliche Komplex für Bewohner der Ortschaft Draga Baščanska, da sie einfach keinen anderen hatten. Diese bestaunenswerte Spitze aus Trockenmauern, die aus der Luft sichtbar ist, dient auf dem Boden nur zur Abgrenzung der Parzellen. Die Lokalität ist von Feldwegen umgeben, die auf der Landkarte (Seite 39) mit 3 und 4 gekennzeichnet sind.

 **The central**, depressed part of the plateau, the plain bottom of a huge "plate", is called Kal. It was the main agricultural complex in this karst landscape for the inhabitants of Draga Baščanska for the simple reason that they had nothing else comparable. Seen from high above this beautiful dry stone walling resembles lace, whilst down on the earth these are just boundaries among plots. The locality is bypassed by unpaved roads, marked with 3 and 4 on the map (page 39).



HR Ni ovaj dio nije označen na izletničkim kartama, ali pruža prekrasne prizore. Prodete li "progonom" (putom obrubljenim dvama suhozidima) kojim su Jurandvorci nekada svakodnevno prometovali kroz svoje "graje" (ogradsne pašnjake), naći ćete se na rubu visoravni i otvorit će vam se pogled prikazan na idućoj stranici - ne na ovcu, nego na Jurandvor i Bašćansku dolinu.

IT Neanche questa parte è segnalata nelle mappe escursionistiche, ma offre delle scene bellissime. Se attraversate "progon" (sentiero circondato da due muretti in pietra a secco), usato dalla gente di Jurandvor in passato per raggiungere le "graje" (pascoli recintati), vi troverete sull'orlo dell'altopiano e dinanzi al panorama di Jurandvor e la valle di Baška presentato nella pagina seguente - ove è riportata anche l'immagine di una pecora.

DE Auch dieser Teil ist auf den Wanderkarten nicht markiert, bietet aber wunderbare Ausblicke. Wenn Sie den "progon" (Weg, der mit zwei Trockenmauern eingesäumt ist), auf dem die Bewohner der Ortschaft Jurandvor täglich zwischen ihren „graje“ (eingezäunte Weiden) verkehren, durchwandern, gelangen Sie auf den Rand des Hochplateaus und haben die Aussicht, die auf der nächsten Seite abgebildet ist - nicht das Schaf, sondern Jurandvor und das Baška Tal.

EN This part is also not marked on excursionist maps, but offers beautiful views. If you pass along the "progon" (a footpath edged by two dry stone walls) along which people from Jurandvor used to pass on a daily basis through their "graje" (enclosed pasturages), you will find yourself at the edge of the plateau and the view shown on the next page will extend in front of you - not a view over the sheep, but over Jurandvor and the Baška Valley.



🇷🇪 Ovaj krivudavi "progon" završava (ili započinje) u Jurandvoru. To je bila glavna prometnica kojom su Jurandvorci odlazili do svojih pašnjaka uz rub visoravni (prikazanih na prethodnoj stranici) te se uvečer vraćali svojim kućama. Prilično zahtjevna svakodnevnica.

🇷🇪 This winding "progon" ends (or starts) in Jurandvor. It was the main route along which people from Jurandvor reached their pastureland along the plateau edge (shown on previous page) and returned to their homes in the evening. A rather demanding everyday life.

🇩🇪 Dieser schlängelige „progon“ endet (oder beginnt) in Jurandvor. Das ist der Hauptverkehrsweg, welchen die Bewohner von Jurandvor jeden Tag benutzt haben, um zu ihren Weiden am Rande des Hochplateaus (gezeigt auf der vorhergehenden Seite) zu gelangen und um am Abend wieder nach Hause zu gehen. Ein ziemlich aufwendiger Alltag.

🇮🇹 Questo "progon" sinuoso termina (o parte) a Jurandvor. Una volta questa era la strada principale attraverso la quale la gente di Jurandvor raggiungeva i propri pascoli ubicati sull'orlo dell'altopiano (presentati nella pagina precedente) e attraverso la quale tornava nelle proprie case. Una quotidianità piuttosto esigente.



H Lokalitet "Na Starih Mrgari" nalazi se uz novoprobijeni put (karta na str. 39), lijevo od glavnog puta označenog brojem 3. Ovdje su četrdesetih godina XX stoljeća sagrađeni novi mrgari. Nažalost, puna ljepota ove suhozidne građevine dolazi do izražaja tek pogledom iz zraka.


D Die Lokalität Na Starih Mrgari („Am Alten Schafspferch“) befindet sich neben dem neu durchgebrochenen Weg (Landkarte Seite 39), links des Hauptweges, der mit 3 gekennzeichnet ist. In den 40-er Jahren des 20. Jahrhunderts wurde hier ein neuer Schafspferch erbaut. Die volle Schönheit dieser Trockenmauern kommt leider erst durch den Blick aus der Luft zum Ausdruck.


I La località "Na Starih Mrgari" ("Sul Vecchio Ovile") sorge lungo il sentiero (mappa di pagina 39), a sinistra dal sentiero principale segnalato con il numero 3. Un nuovo ovile multicellulare fu costruito qui negli anni quaranta del XX secolo. Purtroppo, la piena bellezza di questo complesso in pietra viene accentuata solo dall'aria.


T The locality "Na Starih Mrgari" ("At the Old Sheepfold") is reached by the unpaved road branching off to the left from the "main" road marked with number 3 (map on the page 39). A new multicellular sheepfold was built here in 1940s. Unfortunately, the full beauty of this dry stone complex can only be seen from the perspective of a bird.






 Diviska je vrh sjeveroistočne visoravni pod kojim se nalazi najfotogeničnija lokva na otoku, što je osobna subjektivna ocjena. Nije na označenim izletničkim stazama. Na karti (str. 39) put označen brojem 4 završava kod desnog suhozida na ovoj slici, i to 1150 m zračne linije od same lokve (1350 m pješice). Srednji, debeli suhozid je međa između draških (desno) i jurandvorskih (lijevo) pašnjaka, koji pritom dozvoljava ovcama objiju strana pristup vodi.

 Diviska è una cima dell'altopiano nord-orientale sotto la quale si trova lo stagno più fotogenico in base alle valutazioni soggettive. Non è segnalato sulla mappa dei sentieri escursionistici. Sulla mappa (pag 39) il sentiero segnalato con il numero 4 termina accanto al muro destro di questa fotografia, cioè 1150 m in linea d'aria dallo stesso stagno (1350 m a piedi). Il centrale e imponente muro rappresenta il confine tra i pascoli della gente di Draga Baščanska (a destra) e gente di Jurandvor (a sinistra) e nello stesso tempo permette alle pecore di entrambe le parti di accedere all'acqua.

 Diviska ist der Gipfel des nordöstlichen Hochlandes, unter dem sich der photogenste Tümpel der Insel befindet, was allerdings eine persönliche und subjektive Bewertung ist. Er befindet sich nicht auf den markierten Wanderwegen. Der auf der Landkarte (Seite 39) mit Nummer 4 gekennzeichnete Weg endet bei der rechten Trockenmauer auf diesem Bild, 1150 m Luftlinie von dem Tümpel selbst entfernt (1350 m zu Fuß). Die mittlere, dicke Trockenmauer ist die Grenzlinie zwischen Weiden, die den Ortschaften Draga Baščanska (rechts) und Jurandvor (links) gehören. Dabei ermöglicht sie den Schafen von beiden Seiten den Zugang zum Wasser.

 Diviska is a peak on the northeastern plateau under which is the most photogenic pond on the island, which is a personal subjective evaluation. It can not be found on the marked tourist paths. On the map (page 39) the path marked with number 4 ends by the right dry stone wall in this image, that is, 1150 m as the crow flies from the pond itself (1350 m on foot). The central, thick dry stone wall is the boundary between the pasturelands of Draga Baščanska (on the right) and Jurandvor (on the left) which allows the sheep of both sides to access the water.



HR Trike je najviši vrh sjeveroistočne visoravni, a zanimljiv je i zbog toga što strši na samom njezinom rubu. S jedne strane vam je visoravan, a s druge, 475 metara duboko ispod vas, more. Nalazi se 1200 m sjeverozapadno od lokve Diviska. Jedina prepreka za njegov obilazak je onaj suhozid-meda koji presijeca lokvu, a koji morate prijeći ako ga želite posjetiti polazeći s Jurandvorske strane.

IT Trike è la cima piú alta dell'altopiano nord-orientale ed è interessante anche perché sporge proprio sul suo bordo. Da una parte si estende l'altopiano e dall'altra, a 475 metri da voi, il mare. Sorge a 1200 m a nord-ovest dallo stagno Diviska. L'unico ostacolo per raggiungerla è il summenzionato muro di confine che taglia lo stagno e che deve essere scavalcato arrivando dalla parte di Jurandvor.

DE Trike ist der höchste Gipfel des nordöstlichen Hochlandes. Interessant ist er, weil er ganz an dessen Rand herausragt. Auf einer Seite haben Sie das Hochplateau, und auf der anderen Seite, 475 Meter unter Ihnen, das Meer. Er befindet sich 1200 m nordwestlich des Tümpels Diviska. Das einzige Hindernis, um ihn zu erreichen, ist jene Trockenmauer, die die Grenzlinie bildet und den Tümpel trennt, die man aber überqueren muss, wenn man den Gipfel ausgehend aus der Richtung Jurandvor erreichen will.

NO Trike is the highest peak of the northeastern plateau and is interesting as it overhangs on its very edge. On one side the plateau extends whilst on the other, 475 m deep below you, lies the sea. It is 1200 m northwest of the Diviska pond. The only obstacle on the way to it is the aforementioned dry wall boundary that crosses the pond and which has to be climbed over if you are coming from the Jurandvor part.





Vela i Mala luka su lokalitete koji se nalaze na označenim izletničkim stazama. Do njih plove i taxi brodice iz Baške, ali se time gubi prekrasan doživljaj izlaska na vidikovac prikazan na ovim fotografijama. U Veloj luci se nalazi i mali restoran.

Vela und Mala luka sind Orte, die sich an gekennzeichneten Wanderwegen befinden. Erreichbar sind sie auch mit einem Bootstaxi aus Baška, dadurch verliert man aber den atemberaubenden Ausblick bei der Ankunft am Aussichtspunkt, der auf diesen Bildern abgebildet ist. In Vela luka befindet sich auch ein kleines Restaurant.

I porticcioli Vela luka e Mala luka sono segnalati sui sentieri escursionistici. Sono raggiungibili anche con le barche-taxi che partono da Baška, ma in questo modo perderete il panorama presentato in queste fotografie. Il porto Vela luka ospita anche un piccolo ristorante.

Vela and Mala luka are localities that can be found on the marked excursion paths. They can also be reached by taxi boats from Baška, but in that way one misses the experience of a sudden exit to edge of the plateau offering the view shown in these photographs. In Vela luka there is also a small restaurant.

6 Baška

